

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 19 mai 1999, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 9 avril 1979 relatif à l'organisation du recrutement et de la formation du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie", a donné le 14 juin 1999 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 19 mei 1999 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 april 1979 betreffende de organisatie van de werving en vorming van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht", heeft op 14 juni 1999 het volgende advies gegeven :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le ministre peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

*

*

EXAMEN DU PROJET

1. Le préambule d'un arrêté ministériel qui trouve son fondement direct dans un arrêté royal qui, lui-même, se fonde sur une loi, doit viser cette loi et cet arrêté royal.

En conséquence, il y a lieu d'insérer un alinéa 1er nouveau visant la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, notamment l'article 5, alinéa 1er, modifié par la loi du 18 juillet 1991.

2. La disposition que le présent projet tend à modifier est rédigée de manière ambiguë.

.../...

En effet, quatre composantes d'évaluation (les caractéristiques personnelles, les capacités professionnelles, les prestations et le potentiel), mais seulement trois coefficients d'importance sont énumérés.

La construction de la phrase, tant en français qu'en néerlandais, peut conduire à la conclusion que le coefficient "3" s'applique aux deux premières composantes ("aux caractéristiques personnelles ainsi qu'aux capacités professionnelles"). Mais s'agissant de valeurs relatives, la question reste de savoir si ce coefficient s'applique à ces deux composantes prises ensemble ou séparément.

Selon le fonctionnaire délégué, les deux composantes doivent recevoir chacune séparément le coefficient trois.

Avec son accord, il est dès lors proposé de profiter de la présente modification pour clarifier l'article 35, alinéa 1er, en rédigeant l'article 1er du projet d'arrêté comme suit :

"Article 1er L'article 35, alinéa 1er, de l'arrêté ministériel du 9 avril 1979 relatif à l'organisation du recrutement et de la formation du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifié par l'arrêté ministériel du 10 mars 1997, est remplacé par l'alinéa suivant :

"Art. 35 Les composantes d'évaluation des qualités personnelles qui on trait aux caractéristiques personnelles, aux capacités professionnelles, aux prestations et au potentiel sont affectées respectivement d'un coefficient d'importance de 3, 3, 4 et 2."".

.../...

3. A l'article 2, la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet sera modifiée en fonction de celle où le présent avis est donné.

Observation finale

Le texte néerlandais de l'article 35 en projet (article 1er du projet), ainsi que celui des articles 27 et 41 de l'arrêté ministériel précité du 9 avril 1979 doit être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de minister in aanmerking kan nemen als hij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

1. In de aanhef van een ministerieel besluit waarvan de rechtstreekse grondslag besloten ligt in een koninklijk besluit, dat zelf op een wet steunt, moet naar die wet en naar dat koninklijk besluit worden verwezen.

Er behoort bijgevolg een nieuw eerste lid te worden ingevoegd dat verwijst naar de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, inzonderheid naar artikel 5, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991.

.../...

2. De bepaling waarvan de wijziging door dit ontwerp wordt beoogd, is dubbelzinnig gesteld.

Er worden immers vier "beoordelingsluiken" (de persoonlijkheidskenmerken, de professionele bekwaamheden, de prestaties en het potentieel) maar slechts drie belangrijksheidscoëfficiënten opgesomd.

Door de zinsbouw van zowel de Nederlandse als de Franse tekst kan de indruk ontstaan dat coëfficiënt "3" betrekking heeft op de twee eerste onderdelen ("op de persoonlijkheidskenmerken en professionele bekwaamheden"). Aangezien het echter om betrekkelijke waarden gaat, rijst de vraag of die coëfficiënt van toepassing is op beide onderdelen samen of op elk afzonderlijk.

Volgens de gemachtigde ambtenaar moet op elk onderdeel afzonderlijk coëfficiënt drie worden toegepast.

Met zijn instemming wordt derhalve voorgesteld om van deze wijziging gebruik te maken ten einde artikel 35, eerste lid, duidelijker te stellen, door artikel 1 van het ontwerpbesluit te redigeren als volgt :

"Artikel 1 Artikel 35, eerste lid, van het ministerieel besluit van 9 april 1979 betreffende de organisatie van de werving en vorming van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 10 maart 1997, wordt vervangen als volgt :

.../...

"Art. 35 Aan de elementen voor de beoordeling van de persoonlijke kwaliteiten die betrekking hebben op de persoonlijkheidskenmerken, de professionele bekwaamheden, de prestaties en het potentieel, worden respectievelijk de belangrijkheidscoëfficiënten 3, 3, 4 en 2 toegekend.""

3. In artikel 2 behoort de datum van inwerkingtreding van het ontworpen besluit gewijzigd te worden op grond van de datum waarop dit advies is gegeven.

Slotopmerking

Het woord "luik", dat voorkomt in de artikelen 27, 35 en 41 van het voornoemde ministerieel besluit van 9 april 1979, is in deze context een verwerpelijk gallicisme. Het is wenselijk naar aanleiding van de voorgenomen wijziging van artikel 35 van dit besluit de gelegenheid aan te grijpen om in het gehele besluit het woord "beoordelingsluiken" te vervangen door de woorden "elementen voor de beoordeling".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

P. GOTHOT,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J. van COMPERNOLLE,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. L. DETROUX, auditeur. La note
du Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
Mme F. CARLIER, référendaire.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DETROUX, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
Mevr. F. CARLIER, referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN